

## TARIFICATION 2019-2020

### RÉGULIÈRE mensuelle

	APRÈS L'ÉCOLE	AVANT ET APRÈS
5 JOURS PAR SEMAINE	167\$	226\$
4 JOURS PAR SEMAINE	139\$	208\$
3 JOURS PAR SEMAINE	109\$	167\$

### HORAIRE SUR MESURE

Cette option a pour but d'accommoder les parents qui ont des horaires changeants (quarts de travail). Afin de bénéficier de cet horaire sur mesure, vous devez nous faire parvenir l'horaire de votre enfant au minimum une semaine avant le début du prochain mois. Ce processus vous assurera une place réservée au service de garde pour les dates demandées.

	COÛT PAR ENFANT
AVANT L'ÉCOLE	6\$
APRÈS L'ÉCOLE	11\$
AVANT ET APRÈS	15\$

*Les tarifs peuvent changer sans préavis.*

**Veillez prendre note que des frais d'ouverture de dossier s'appliquent, soit 10\$ par enfant ou 20\$ par famille.**

Le service est ouvert du lundi au vendredi, de septembre à juin, selon l'horaire scolaire. Il est fermé les jours fériés et durant la période des fêtes.

### Le Trait-d'Union

Service récréatif avant et après l'école

6, Bedford road, P.O. Box.  
1778  
Greenwood (NS)

<https://letraitdunion.wixsite.com/afva>  
<https://www.facebook.com/serviceletraitdunion/>

Téléphone : 902-765-8276  
: [serviceletraitdunion@outlook.com](mailto:serviceletraitdunion@outlook.com)  
Heures de bureau: 11h00 à 17h00

EN PARTENARIAT AVEC



# BROCHURE

## D'INFORMATION

# 2019-2020



OFFERT PAR



## SERVICE AVANT ET APRÈS L'ÉCOLE

Chère famille,

Nous vous souhaitons la bienvenue à notre service avant et après l'école, administré par l'Association francophone de la Vallée. Le Trait-d'Union est un établissement de langue française conçu pour les enfants de 4 à 12 ans. Ce programme offre la chance aux enfants de socialiser, jouer et d'apprendre en français. Ce programme favorise aussi le développement global de chaque enfant tout en offrant un service important à la communauté francophone minoritaire qui baigne dans un environnement anglophone dominant dans la Vallée d'Annapolis.

Au Trait-d'Union, nous nous engageons à :

- Offrir un service de qualité en français à chaque enfant,
- Encourager l'épanouissement et le développement de la langue française pour favoriser,
- Respecter l'enfant dans son unicité,
- Favoriser, encourager le développement et l'acquisition d'habilités sociales,
- Valoriser la famille de l'enfant et ses différences culturelles,
- Guider et orienter les enfants de façon positive.
- L'épanouissement dans notre culture et de la langue française

Notre personnel fait preuve d'une douce constance en encourageant les enfants à exercer et à explorer leur capacité à communiquer en français avec les adultes et entre eux.

## HORAIRE

PÉRIODE :	De :	À :
MATIN	6h45	8h15
SOIR	14h10	17h45
PÉDAGOGIQUES	6h45	17h45

## PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS

Le Trait-d'Union offre un programme conçu de façon à permettre à chaque enfant de vivre des expériences diverses par le biais de plusieurs activités qui visent à favoriser le développement global et s'harmonise avec les différents types d'apprentissages.

Notre programme comprend des activités libres, ainsi que des expériences d'apprentissage structurées. En plus d'être varié, notre programme quotidien est équilibré :

- ◆ Jeux à l'intérieur et à l'extérieur,
- ◆ Jeux calmes et actifs,
- ◆ Activités individuelles et collectives en petit ou en grand groupe,
- ◆ Activités décidées par l'enfant ou suggérées par l'équipe, mais jamais imposées.

Nos locaux sont divisés en plusieurs stations d'activités (coin blocs, coin jeux de sociétés, coin coloriage et bricolage, coin lecture, poupées etc.) pour ainsi encourager l'enfant à différentes activités touchant toutes les sphères du développement.

Notre programmation tient compte de l'importance de bouger. Les enfants passent donc du temps à l'extérieur ou au gymnase et nous nous assurons d'offrir une panoplie d'activités et de jeux qui encouragent la santé physique.

Parmi nos ateliers offerts, nous comptons entre autre:

- ◆ Des ateliers de sports
- ◆ Des ateliers de danse
- ◆ Des ateliers de trivia
- ◆ Des bricolages dirigés
- ◆ Des ateliers d'origami

De plus, à partir de la 1ère année, sous la supervision de la directrice, les enfants ont une période de devoirs pour une durée maximum de 30 minutes. Durant cette période, nous assistons les enfants dans leurs leçons et leurs devoirs.

## POINTS IMPORTANTS

### TEMPÊTE DE NEIGE

Lorsque la Commission scolaire annonce que l'école est fermée pour cause de mauvais temps, le service avant et après l'école est également fermé.

Lorsque l'avis de fermeture d'école, pour cause de tempête, est donné après le début des cours, le service Le Trait-d'Union est ouvert et reçoit les enfants inscrits à partir du moment où l'école est fermée, et ce jusqu'à maximum 2 heures après la fermeture de l'école.

### JOURNÉES PÉDAGOGIQUES

Avant chaque journée pédagogique, les parents reçoivent, par l'entremise de leur enfant, l'information afin de pouvoir l'inscrire. Par la suite, les parents réservent la place de leur(s) enfant(s) soit par téléphone ou par courriel. Nous avons un nombre maximum de places et une date limite d'inscription. Passé ce délai, la possibilité de bénéficier du service de garde dépendra des places disponibles. Les heures d'ouverture des pédagogiques sont de 7h00 à 16h30 au coût de 25.00\$ par enfant.

### TARIFS

JOURNÉES PÉDAGOGIQUES	1 enfant : 28\$ par jour
	2 enfants : 25\$ par jour
	3 enfants et + : 23\$ par jour

### REÇU D'IMPÔT

Un reçu d'impôt vous sera émis en février.

## PRICING 2019-2020

### MONTHLY REGULAR

	BEFORE SCHOOL	BEFORE AND AFTER
5 DAYS a week	167\$	226\$
4 DAYS a week	139\$	208\$
3 DAYS a week	109\$	167\$

### CUSTOM SCHEDULE

This option is intended to accommodate parents who have changing schedules (shifts). In order to benefit from this customized schedule, you must send us your child's schedule at least one week before the beginning of the next month. This process will ensure a reserved place for childcare for the dates requested.

	COÛT PAR ENFANT
AVANT L'ÉCOLE	6\$
APRÈS L'ÉCOLE	11\$
AVANT ET APRÈS	15\$

*Rates may change without notice.*

**Please note that there is a file fee of \$ 10 per child or \$ 20 per family.**

The service is open from Monday to Friday, from September to June, depending on the school schedule. It is closed on public holidays and during the holidays.

### Le Trait-d'Union

Before and after school  
recreational service

6, Bedford road, P.O. Box. 1778  
Greenwood (NS)  
B0P 1N0

<https://letraitdunion.wixsite.com/afva>  
[https://www.facebook.com/  
serviceletraitdunion/](https://www.facebook.com/serviceletraitdunion/)

Phone : 902-765-8276  
Email: [serviceletraitdunion@outlook.com](mailto:serviceletraitdunion@outlook.com)  
Office hours: 11 am to 5 pm

IN PARTNERSHIP WITH



# BROCHURE OF INFORMATION 2019-2020



OFFERED BY



## BEFORE AND AFTER SCHOOL SERVICE

Dear family,

We welcome you to our before and after school service, administered by the Association franco-phonique de la Vallée. Trait-d'Union is a French-language facility designed for children aged 4 to 12 years old. This program offers children the chance to socialize, play and learn in French. This program also promotes the overall development of each child while providing an important service to the minority Francophone community that bathes in a dominant anglophone environment in the Annapolis Valley.

At the Trait-d'Union, we are committed to:

- Offer a quality service in French to each child,
- Encourage the growth and development of the French language to foster,
- Respect the child in his uniqueness,
- Promote, encourage the development and acquisition of social skills,
- Valorize the child's family and cultural differences,
- Guide children in a positive way.
- Flourishing in our culture and the French language

Our staff is gentle in encouraging children to practice and explore their ability to communicate in French with adults and with each other.

### HOURS

PERIOD:	FROM :	TO :
MORNING	6:45 am	8:15 am
AFTERNOON	2:10 pm	5:45 pm
P.D. DAYS	6:45 am	5:45 pm

## PROGRAMMING OF ACTIVITIES

The Trait-d'Union offers a program designed to allow each child to have a variety of experiences through a variety of activities aimed at fostering overall development and harmonizing with different types of learning. Our program includes free activities as well as structured learning experiences. In addition to being varied, our daily program is balanced:

- ◆ Games indoors and outdoors,
- ◆ Calm and active games,
- ◆ Individual and collective activities in small or large groups,
- ◆ Activities decided by the child or suggested by the team, but never imposed.

Our premises are divided into several activity stations (corner blocks, corner games, coloring and crafts corner, reading corner, dolls etc.) to encourage the child to different activities in all spheres of development.

Our programming takes into account the importance of moving. Children spend time outside or at the gym and make sure to offer a variety of activities and games that promote physical health.

Among our offered workshops, we count among others:

- ◆ Sports workshop
- ◆ Dance lessons
- ◆ Trivia
- ◆ Crafts
- ◆ Origami

Moreover, from the 1st year, under the supervision of the director, the children have a period of homework for a maximum duration of 30 minutes. During this time, we assist children in their lessons and homework.

## IMPORTANT POINTS

### SNOW STORMS

Lorsque la Commission scolaire annonce que l'école est fermée pour cause de mauvais temps, le service avant et après l'école est également fermé.

Lorsque l'avis de fermeture d'école, pour cause de tempête, est donné après le début des cours, le service Le Trait-d'Union est ouvert et reçoit les enfants inscrits à partir du moment où l'école est fermée, et ce jusqu'à maximum 2 heures après la fermeture de l'école.

### P.D. DAYS

When the school board announces that the school is closed due to bad weather, the service before and after school is also closed.

When the school closure notice, due to a storm, is given after the beginning classes, the Trait-d'Union is open and receives children enrolled from the moment the school is closed, and this until maximum 2 hours after the closing of the school.

### RATES

P.D. DAYS	1 child : 28\$ per day
	2 children : 25\$ per day
	3 children and + : 23\$ per day

### Tax RECEIPT

A tax receipt will be issued in February.